

# Verordnung über den Heimatschein

## Änderung vom 5. Juli 2000

---

*Der Schweizerische Bundesrat  
verordnet:*

I

Die Verordnung vom 22. Dezember 1980<sup>1</sup> über den Heimatschein wird wie folgt geändert:

### *Art. 1 Abs. 1*

<sup>1</sup> Der Heimatschein ist der Bürgerrechtsausweis der Schweizer Staatsangehörigen im Inland.

### *Art. 2 Abs. 1*

<sup>1</sup> Jede mündige Person mit Schweizer Bürgerrecht hat Anspruch auf einen Heimatschein.

### *Art. 3 Abs. 1 und 3*

<sup>1</sup> Jeder Person mit Schweizer Bürgerrecht darf nur ein Heimatschein ausgestellt werden.

<sup>3</sup> Auf dem Heimatschein sind sämtliche Kantons- und Gemeindebürgerrechte aufzuführen.

### *Art. 5 Abs. 1, 3 und 4*

<sup>1</sup> Die zuständigen Behörden verwenden zur Ausstellung des Heimatscheins ein Formular nach dem Muster im Anhang. Die Kantone können der Kantonsbezeichnung ihr Wappen beifügen.

<sup>3</sup> Die Kantone besorgen den Druck der Heimatscheine. Papier<sup>2</sup> und Schrift müssen alterungsbeständig sein und einen Schutz vor Fälschungen bieten. Zudem muss das Papier ein echtes, unsymmetrisches Wasserzeichen bestehend aus dem Schweizer Wappen aufweisen. Die Kantone können diesem Zeichen ihr Kantonswappen beifügen. Im übrigen gelten die Vorschriften für das Zivilstandsregister-Formular nach den Anhängen 3 und 4 der Verordnung vom 31. Mai 1996<sup>3</sup> über die Zivilstandsformulare und ihre Beschriftung.

<sup>1</sup> SR 143.12

<sup>2</sup> Das Papier ist zu beziehen beim Bundesamt für Bauten und Logistik, EDMZ (Vertrieb), 3003 Bern.

<sup>3</sup> SR 211.112.6

<sup>4</sup> Die von den kantonalen Aufsichtsbehörden für das Zivilstandswesen zugelassenen Bearbeitungsverfahren für Zivilstandsdokumente können ohne weitere Prüfung für die Bearbeitung von Heimatscheinformularen angewandt werden.

#### *Art. 6*            Änderungen

Treten bei einer Person Tatsachen ein, die eine Änderung ihres Heimatscheines notwendig machen, so veranlasst die zuständige Behörde, dass ein neuer Heimatschein ausgestellt wird.

#### *Art. 8 Abs. 2*

<sup>2</sup> Inhaber und Inhaberinnen von Heimatscheinen, die die Niederlassung in der Schweiz aufgeben, stellen den Heimatschein vor ihrer Ausreise der ausstellenden Behörde zu.

#### *Art. 11*            Übergangsbestimmungen

<sup>1</sup> Heimatscheine, die vor Inkrafttreten der Änderung vom 5. Juli 2000 ausgestellt worden sind, bleiben gültig.

<sup>2</sup> Die Heimatscheine sind spätestens zwei Jahre nach Inkrafttreten der Änderung vom 5. Juli 2000 nach dem Muster im Anhang auszustellen. Die Kantone können den ausstellenden Behörden gestatten, während der Übergangszeit die bisherige Mustervorlage, ergänzt durch die Angaben der Elternnamen, zu verwenden.

## II

Diese Änderung tritt am 1. August 2000 in Kraft.

5. Juli 2000

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident: Adolf Ogi

Die Bundeskanzlerin: Annemarie Huber-Hotz

11015

Anhang  
(Art. 11)

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération Suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun Svizra

Kanton  
Canton  
Cantone  
Chantun

## HEIMATSCHHEIN    ACTE D'ORIGINE    ATTO D'ORIGINE    ACT D'ORIGIN

Kontrollnummer  
numéro de contrôle  
numero di controllo  
numar da control

Ausgestellt auf Grund des Familienregisters der Gemeinde  
établi sur la base du registre des familles de la commune de  
rilasciato in base al registro delle famiglie  
emess a basa dal register da famiglia da la vischnanca

Band/Blatt/Nr.  
volume/feuille/n°  
volume/pagina/n.  
volum/pagina/n.

Name  
nom  
cognome  
num

Vorname(n)  
prénom(s)  
nome(i)  
prenum(s)

Zivilstand  
état civil  
stato civile  
stadi civil

Heimatort(e)  
lieu(x) d'origine  
luogo(luoghi) d'attinenza  
lieu d'origin

Ort und Datum der Geburt  
lieu et date de naissance  
luogo e data di nascita  
lieu e data da la naschientscha

Name und Vorname(n) des Vaters  
nom et prénom(s) du père  
cognome e nome(i) del padre  
num e prenum(s) dal bab

Name und Vorname(n) der Mutter  
nom et prénom(s) de la mère  
cognome e nome(i) della madre  
num e prenum(s) da la mamma

Ort und Datum  
lieu et date  
luogo e data  
lieu e data

	Geschlecht sexe sesso schlattaina	M / F

Amtsstempel, Name, Funktion, Unterschrift  
sceau, nom, fonctions, signature  
bollo, nome, funzione, firma  
bul, num, funcziun, suttascripziun

(ev. beglaubigende Behörde)  
(év. autorité qui légalise l'acte d'origine)  
(ev. autorità che legalizza l'atto d'origine)  
(ev. autoritad che legalisescha l'act d'origin)

(siehe Rückseite, voir verso, vedi verso, vesair pagina davos)

**Wichtige Hinweise:**

- Wer seinen Heimatschein verliert, muss dies der Behörde, die ihn ausgestellt hat, schriftlich mitteilen.
- Der Heimatschein darf, ausser in das Fürstentum Liechtenstein, nicht ins Ausland mitgenommen, mitgegeben oder nachgesandt werden.
- Inhaber und Inhaberinnen von Heimatscheinen, die die Niederlassung in der Schweiz aufgeben, stellen ihren Heimatschein vor ihrer Ausreise der ausstellenden Behörde zu.

(Art. 7 und 8 der Verordnung vom 22. Dez. 1980 über den Heimatschein; SR 143.12)

**Indications importantes:**

- Celui qui perd son acte d'origine doit en informer l'autorité émettrice par écrit.
- L'acte d'origine ne doit être ni emporté à l'étranger, ni remis à une personne partant à l'étranger ni lui être envoyé ultérieurement, exception faite de la Principauté du Lichtenstein.
- Les citoyens suisses qui cessent d'être établis en Suisse remettent, avant leur départ, l'acte d'origine à l'autorité émettrice.

(art. 7 et 8 de l'ordonnance du 22 décembre 1980 sur l'acte d'origine; RS 143.12)

**Indicazioni importanti:**

- Chi ha perduto l'atto d'origine deve comunicare il fatto per iscritto all'autorità che lo ha rilasciato.
- L'atto d'origine non deve essere né portato all'estero, né affidato o inviato a persona che parte per l'estero, fatta eccezione per il Principato del Lichtenstein.
- Se il titolare di un atto d'origine cessa di essere domiciliato in Svizzera, prima della partenza rimette l'atto d'origine all'autorità che glielo ha rilasciato.

(Art. 7 e 8 dell'ordinanza concernente l'atto d'origine del 22 dic. 1980; RS 143.12)

**Infurmaziuns impurtantas:**

- Tgi che perda in scrit d'origin, sto comminutgar quai en scrit a l'autoridad ch'ha emess quel.
- Il scrit d'origin na dastga betg vegnir preni cun sai, dà cun instagi u tramess a l'exterior, cun exeptiun dal Principadi da Lichtenstein.
- Persunas cun dretg da burgais svizzer che renunzian a lur domicial en Svizra tramettan avant la partenza lur scrit d'origin a l'autoridad d'emissiun.

(Art. 7 ed 8 da l'ordinaziun dals 22 da dec. 1980 davart il scrit d'origin; DSF 143.12)